L'INTERTITRAGE : UNE MODALITÉ D'ÉCRITURE DU TEXTE LITTERAIRE DANS LE ROMAN BURKINABE

Coulibaly Sy
Université Joseph Ki-Zerbo
Sycoul76@gmail.com
Tapsoba Isabelle
Université Joseph Ki-Zerbo
Wendytaps.25@gmail.com

Résumé

Cet article s'inscrit dans le cadre théorique d'une sémiotique de la littérature. Il analyse la composante paratextuelle des textes littéraires telle qu'elle est configurée dans les œuvres. L'analyse ne prend pas en charge toutes les unités paratextuelles qui apparaissent dans les œuvres, mais se campe plutôt sur l'appareil intertitulaire qui chapote les séquences textuelles des œuvres. Aussi, l'étude s'inscrit-elle dans le sillage d'une poétique de la littérature, mais, celle qui considère la poétique comme mécanismes de création littéraire. Prenant comme corpus d'étude les quatre romans (Le procès du muet, Les carnets secrets d'une fille de joie, Les vertiges du trône, Le héraut têtu) de l'écrivain burkinabè Patrick G. Ilboudo, cette réflexion ambitionne d'examiner l'intertitrage comme une modalité d'écriture du texte littéraire dans le roman burkinabè. Elle se structure en trois parties : d'abord un regard sur la relation entre titrologie et intertitrage, ensuite l'examen de l'intertitrage dans les quatre romans de l'auteur et enfin l'analyse de l'intérêt de l'intertitrage dans l'écriture romanesque.
***Mots clés** : sémiotique de la littérature, poétique, l'intertitrage, texte littéraire, roman burkinabè*

Abstract

This article falls within the theorical framework of a semiotics of literature. It analyzes the paratextual component of literary texts as configured in the works. The analysis does not take into account all the paratextual units that appear in the works, but rather focuses on the intertitular apparatus that chaperones the textual sequences of the works. The study is therefore in the wake of a poetics of literature as a mechanism of literary creation. Taking as

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

its corpus of study the four novels (Le procès du muet, Les carnets secrets d'une fille de joie, Les vertiges du trône, Le héraut têtu) by Burkinabè writer P. G. Ilboudo, this reflection aims to examine intertitling as a modality of writing the literary text in the Burkinabè novel. It is structured in three parts: first a look at the relationship between titrology and intertitling, then an examination of intertitling in the author's four novels, and finally an analysis of the interest of intertitling in novel writing.
***Keywords**: semiotics of literature, poetics, intertitling, literary text, Burkinabè novel*

Introduction

Nombreux de nos travaux antérieurs sur la problématique du paratexte ont porté essentiellement sur les dimensions interactionnelles, fonctionnelles et pragmatiques des paratextes. À ce niveau, l'objectif visé a été d'examiner le paratexte en trois temps : premièrement du point de vue de son rapport avec le texte ; deuxièmement du point de vue des fonctions qu'il assume autour du texte ; et troisièmement du point de vue de son action sur le lecteur. Cette fois-ci, notre réflexion ne s'inscrit pas dans cette dynamique primaire, mais s'intéresse plutôt à la dimension poétique du paratexte, c'est-à-dire en ce qu'il est envisagé comme modalité d'écriture du texte littéraire.

Ordinairement, les chercheurs en poétique littéraire, ont tendance à camper la réflexion sur les aspects narratifs et thématiques des textes (N. Sarr, 2024), en accordant peu d'importance au paratexte qui reste un élément intéressant dans le traitement poétique des œuvres. À côté des éléments communément explorés (thèmes, formes narratives) par les poéticiens, le paratexte demeure un marqueur important de poéticité des œuvres. Et ce, pour deux raisons : non seulement, il fait partie du plan matériel de l'œuvre (configuration matérielle du livre), mais, également, il est le lieu où se lisent des formes de discursivités poétiques (le paratexte comme style d'écriture littéraire). Traduit en termes sémiotiques, il représente à la fois la substance et l'expression de la poétique.

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

L'étude que nous envisageons a pour finalité d'explorer la valeur poétique du paratexte. Elle n'en fait pas une approche holistique des constituants paratextuels, mais porte un regard poétique sur l'une de ses formes d'expression dans l'œuvre littéraire, à savoir l'intertitrage. L'intertitrage est une pratique scripturaire qui consiste à affecter des titres aux sections de textes, aux chapitres, aux séquences qui structurent le texte d'une œuvre. Ces titres qui annoncent les séquences du texte sont appelés, de par leur présence dans le volume du texte, des titres internes ou intertitres. D'où l'usage du concept hyperonymique d'*intertitrage* pour désigner ces formes scripturaires qui chapotent les unités textuelles des œuvres.

Ainsi, se fondant sur l'hypothèse principale de la valeur poétique du paratexte, l'intertitrage pris isolément devient un élément de poétique littéraire. Il combine deux traits poétiques : un trait narratif, la distribution narrative du texte en séquences, et un trait stylistique qui constitue un mode d'écriture de l'auteur. C'est cette hypothèse secondaire que nous proposons d'examiner dans les quatre romans de P. G. Ilboudo : *Le procès du muet* (1987), *Les carnets secrets d'une fille de joie* (1988), *Les vertiges du trône* (1990) et *Le héraut têtu* (1991). Le choix d'un corpus romanesque répond à un souci d'homogénéité, sinon que l'intertitrage traverse les autres genres littéraires : poésie (intertitres dans un recueil de poèmes), théâtre (séquentialisation des textes en actes), etc.

Sur les plans théorique et méthodologique, l'étude s'appuiera sur la théorie de Genette sur la paratextualité, laquelle s'intéresse à la relation qu'un texte entretient avec son paratexte :

> « titre, sous-titres, intertitres, préfaces, postfaces, avertissements, avant-propos, etc. ; notes marginales, infrapaginales, terminales ; épigraphes ; illustrations ; prière d'insérer, bande, jaquette, et bien d'autres types de signaux

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

accessoires, autographes ou allographes, qui procurent au texte son entourage (variable) et parfois un commentaire » (G. Genette, 1982, p. 2).

Plus spécifiquement, elle exploitera son approche titrologique, celle attentive à l'étude sémantique des titres (titres thématiques, rhématiques et mixtes). Pour ce faire, elle envisagera l'appareil titulaire comme un objet de poétique littéraire: dès lors, les titres et les intertitres, en plus des fonctions paratextuelles qu'ils assument, deviennent des éléments de poétique littéraire. Au plan méthodologique, l'étude s'organisera comme suit : d'abord une analyse de la relation entre titrologie et intertitrage, ensuite un examen des éléments de poéticité de l'intertitrage et enfin une évaluation de son intérêt dans la création littéraire.

1. De la titrologie à l'intertitrage

L'analyse de la relation entre ces deux termes nécessite de porter un regard sur les réflexions des théoriciens du paratexte. D'abord, la titrologie avec L. Hoek (1981) et S. Bokobza (1986) ; ensuite, l'intertitrage avec G. Genette (1982). La titrologie est l'étude théorique des titres d'œuvres (littéraires, artistiques, etc.) dont l'intertitrage n'est qu'une sous-articulation. Alors que la titrologie traite des titres généraux qui apparaissent sur les couvertures des œuvres ; l'intertitrage, lui, prend en charge les titres intérieurs des œuvres (G. Genette, 1987), qui correspondent aux titres de sections de livre : parties, chapitres, paragraphes d'un texte unitaire, ou poèmes, nouvelles, essais constitutifs d'un recueil (en régime littéraire). Du point de vue de la communication littéraire, ils s'adressent à des destinataires différents : les titres généraux s'adressent à un public plus large (au grand public : ceux qui prennent contact avec l'œuvre ou entendent parler de l'œuvre *via* les médias ou par d'autres canaux de diffusion) ; les intertitres, eux, sont

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

réservés aux vrais lecteurs, c'est-à-dire ceux qui se sont appropriés le texte ou ceux qui choisissent d'aller au-delà des premières de couverture des œuvres pour en pénétrer les textes centraux. Ils ne pas sont antinomiques sémantiquement parlant, mais s'inscrivent dans une relation synecdochique de type tout à parties. Relation qui correspond, en termes stylistiques, au procédé rhétorique de la mise en abyme, c'est-à-dire la réduplication d'une macrostructure sémantique en de petites unités sémantiques de renvoi : les titres désignent les textes ouvroirs, tandis que les intertitres indiquent les contenus des sections de textes inscrits dans les textes ouvroirs. Les deux terminologies (la titrologie et l'intertitrage) traitent, en principe, de l'appareil titulaire : qu'ils s'agissent des titres généraux ou des intertitres, G. Genette les range tous dans la catégorie ensembliste des titres.

L'ambition de cette étude n'est pas d'étudier ce cadre ensembliste des titres proposés par G. Genette ; elle envisage aborder la deuxième composante, la composante intertitulaire qui traite des intertitres des œuvres, dont l'intertitrage en représente le terme générique. Elle répertorie les intertitres dans les quatre romans de P. G. Ilboudo, en fait une description typologique afin d'examiner l'intérêt de cette pratique scripturaire dans l'écriture romanesque.

2. L'intertitrage dans les quatre romans

Les quatre romans de P. G. Ilboudo, comme leur nombre indique, sont identifiés par quatre titres généraux qui désignent les textes centraux des œuvres. Alors, suivant le procédé rhétorique de la mise en abyme annoncé ci-haut, ces titres généraux des œuvres intègrent au total trente-deux (32) intertitres dont le nombre varie d'une œuvre à l'autre : *Le procès du muet* (08 intertitres), *Les carnets secrets d'une fille de joie* (08 intertitres), *Les vertiges du trône* (09 intertitres) et *Le héraut*

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

têtu (07 intertitres). Ainsi, de cette logique d'intégration, on peut hiérarchiser l'appareil titulaire de l'auteur en deux niveaux : les titres de *premier degré* qui correspondent aux titres généraux et les titres de *second degré* qui renvoient aux intertitres. L'on se contentera ici des titres de second degré.

2.1. Les intertitres des romans

À la lumière de la hiérarchisation qui vient d'être faite, l'on peut regrouper les intertitres des œuvres dans un tableau qui indique chaque titre et ses intertitres. Dans le tableau les intertitres sont numérotés et rangés par colonnes. Et chaque colonne intègre un titre et ses intertitres.

Tableau 1 : Récapitulatif tabulaire des intertitres

Intertitres	**Œuvres / Titres généraux**			
Numéros d'ordre	*Le procès du muet*	*Les carnets secrets d'une fille de joie*	*Les vertiges du trône*	*Le héraut têtu*
1	Le cahier de l'écrivain inconnu	Mon chemin de croix	La quête	Le fou du village
2	Les colères sèches de Ram Nogdo	Ham	Le mouvement	L'incendie
3	La consigne du silence	Le parti du Song	L'équipée	Du pain et de la liberté
4	Les fonds perdus	Le maître et moi	La dérive	La fête inouïe
5	La leçon du cauris	Pauvre droit de cité	Monsieur le commissaire	Le saut fatal

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

6	L'Hôtel particulier	Le renouvellement	L'assistance magique	Les journées des émeutes
7	Les plaidoiries attendues	Couleurs sèches	Le rendez-vous inattendu	Le face-à-face
8	Le verdict populaire	L'endormissement	Ne jouez pas à ces rôles	-
9	-	-	L'arrestation	-

2.2. Les intertitres : une description typologique

Il s'agit ici d'une opération de classement des intertitres en de critères bien déterminés. On distingue alors les types suivants : thématiques, rhématiques, mixtes, spatiaux et grammaticaux. Les types thématiques sont ensuite éclatés en deux genres titulaires : les intertitres littéraux et les intertitres métaphoriques. Les trois premiers types (thématiques, rhématiques et mixtes) constituent enfin les typologies sémantiques. Et leur répartition obéit à la structuration genettienne des titres en relation avec les textes qu'ils escortent. Jadis, G. Genette (1987, p.73) rebaptisait les titres *subjectaux* et *objectaux* de L. Hoek en titres *thématique*s et *rhématiques* : les thématiques désignent le « sujet du texte lui-même » tandis que les rhématiques se réfèrent « à la désignation formelle du texte ». Auxquels, il ajoutait une (troisième) catégorie intermédiaire, les *titres mixtes* qui combinent à la fois un élément rhématique (le plus souvent générique) et un élément thématique. Les typologies sémantiques reposent alors ici sur ce principe sémantique.

Les intertitres spatiaux et grammaticaux forment dans leur ensemble les typologies spatiales et grammaticales. Elles (les typologies spatiales et grammaticales) se distinguent des sémantiques par leur syntaxe : les intertitres spatiaux affichent

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

des structures qui renvoient à la fonction du locatif alors que les intertitres grammaticaux présentent des formulations qui déterminent les catégories de la phrase nominale, puis de la phrase verbale. Les tableaux ci-dessous résument les composants des différentes typologies intertitulaires.

Tableau 2 : Les typologies sémantiques

Intertitres des œuvres			
Thématiques		**Rhématiques**	**Mixtes**
Littéraux	*Métaphoriques*		
Les colères sèches de Ram Nogdo Les fonds perdus Les plaidoiries attendues Le verdict populaire Le maître et moi La quête Le mouvement Monsieur le commissaire L'arrestation Du pain et de la liberté La fête inouïe Le saut fatal L'incendie La journée des émeutes Le face-à-face	Ham La consigne du silence Mon chemin de croix Le parti du song Le renouvellement L'endormissement L'assistance magique Le rendez-vous inattendu L'équipée La dérive Les couleurs sèches Pauvre droit de cité	La leçon de cauris	Le cahier de l'écrivain inconnu La leçon de cauris

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

Tableau 3 : Les typologies spatio-grammaticales

Intertitres des œuvres	
Spatiaux	**Grammaticaux**
L'Hôtel particulier Le fou du village	Ne jouons pas à ces rôles La journée des émeutes Du pain et de la liberté

Commentaire : les tableaux ci-haut présentent les typologies sémantiques, spatiales et grammaticales des intertitres. Le premier tableau intègre les typologies sémantiques à savoir les intertitres thématiques, rhématiques et mixtes. Les intertitres thématiques particulièrement sont scindés en intertitres littéraux et métaphoriques : ils sont dits littéraux lorsqu'ils évoquent sans détour le thème central du texte ; et métaphoriques lorsqu'ils annoncent de manière symbolique le contenu du texte. Le second tableau présente les typologies spatiales et grammaticales qui regroupent les composants spatiaux et grammaticaux des intertitres. Notons par ailleurs que les typologies que venons de classer sont interchangeables. Elles sont le fruit d'un exercice de classement : c'est pourquoi il n'est pas surprenant de voir des intertitres d'une catégorie donnée réapparaître dans d'autres catégories. Car comme l'indique G. Genette (1987, p .75), l'exercice de classification des titres est assez complexe, et l'appartenance d'un titre à une catégorie précise dépend toujours de la complaisance herméneutique du récepteur. En d'autres termes, l'entreprise de classification des titres relève de la compétence interprétative de l'analyste ; elle n'est pas une pratique figée, mais un lieu où se croisent différentes expériences de paratextologues. Ainsi, les typologies

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

sémantiques et spatio-grammaticales ci-dessus classifiées auraient pu appartenir, sur un plan stylistique, aux figures de la périphrase, de la métonymie, de l'antiphrase, l'anaphore ou de la cataphore.

3. L'intérêt de l'intertitrage dans l'écriture romanesque

Dans cette troisième partie de l'étude, il s'agit de montrer les avantages de l'intertitrage dans la création littéraire, et plus précisément dans l'écriture romanesque. L'on s'aperçoit à ce niveau que la pratique de l'intertitrage n'est pas insignifiante dans le traitement des œuvres de P. G. Ilboudo : elle est présente des avantages à la fois pour la saisie et la réception des textes ouvroirs et pour l'exploration scientifique des œuvres.

3.1. La cohérence et la cohésion textuelle

Nous empruntons cette formulation aux théoriciens de la grammaire textuelle (B. Combettes, 1998 ; F. Cornish, 2006). Elle est convoquée, dans ce contexte paratextuel, pour signaler l'apport des intertitres à la cohérence et à la cohésion des textes ouvroirs. Dans les œuvres de l'auteur, cette logique de cohérence et de cohésion textuelle se réalise en deux temps : une temporalité narrative et une temporalité thématique. D'abord, au niveau narratif, les intertitres des quatre romans chapotent des micro-récits qui s'enchainent les uns après les autres dans les textes. Ces micro-récits se rapportent aux récits globaux des œuvres et déterminent les logiques constitutionnelles des textes. Ensuite, au plan thématique, chacun des intertitres dégage une thématique qui annonce une unité de sens du texte ouvroir. Les différents thèmes portés par ces intertitres concourent à la formation des thèmes généraux des œuvres qui s'assortissent des titres ouvroirs. En réalité, il n'existe pas d'intertitres isolés, ils sont tous contigus les uns aux autres dans une logique continuité textuelle. Dans les œuvres, il arrive parfois que les premiers

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

intertitres d'un texte annoncent les contenus des intertitres qui suivent ; souvent ceux qui suivent, par reprise anaphorique (nominalisation ou pronominalisation des contenus), rappellent les contenus des premiers, sans toutefois dénaturer l'esprit du texte. Et une telle pratique scripturaire participe de la cohésion textuelle : les sections de textes s'agrègent par contiguïté thématique pour dégager le thème central du texte.

3.2. Les facilités de lecture

Nous savons tous que l'écrivain s'investit dans l'écriture avant tout pour transmettre un message à un public récepteur. Et ce public n'est autre que l'instance lectoriale (le public-lecteur) qui reçoit son œuvre et l'en donne du sens. C'est que fait remarquer un théoricien de la réception littéraire en disant ceci : « Un livre sans lecteur, sans réception, est identifiable à parler sans interlocuteur, cela est à la limite insensé ou folie » (T. B. S. Kpanyawne, 2016). L'approche scripturaire de P. G. Ilboudo ne déroge pas à cette règle. Elle offre au public une lecture littéraire relativement paisible. Les quatre romans de l'auteur, de par leur structuration, facilitent la lecture des textes : chaque texte porte un titre général, lequel intègre des unités textuelles annoncées par des intertitres. On parlera, en termes narratifs, d'un macro-récit intégrant de micro-récits. Les textes sont bien structurés, accessibles à tous, même aux lecteurs profanes (ceux qui n'ont pas un ancrage culturel profondément littéraire). Chaque œuvre intègre des intertitres qui dégagent des sous-thèmes qui se rapportent au thème général de l'œuvre, ce qui permet au lecteur de donner une direction signifiante au texte. Aucun texte n'est écrit par amateurisme, mais, dans le souci de satisfaire les besoins des lecteurs. Contrairement aux textes de certains écrivains qui brouillent la lecture, l'auteur a pris le soin de penser à son public. Ce qui relève d'une poétique de haute littérature : son écriture n'est pas l'œuvre d'un premier venu dans la scène littéraire, mais, celle d'un spécialiste qui connaît

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

les enjeux de la littérature. Une remarque que les structures de médias n'ont cessé de mentionner dans leurs commentaires concernant sa pratique littéraire :

- « L'auteur nous a servi un texte cohérent et riche en intrigue ». (T. Koffi, **Fraternité Matin**, commentaire sur *Les vertiges du trône*).
- « Un roman plaisant tant par le style que par le fond. Son auteur est de la race des écrivains qui plaisent d'un coup. *Le procès du muet* est de ces œuvres qui ne sont pas d'un coup d'essai, mais simplement un coup de maître, tout court. Et c'est tout. Il ne se résume pas, il se lit ». (M. Zio, **Ivoir'soir**).

3.3. L'exploration scientifique facile des œuvres

Les œuvres littéraires, au-delà de leur exploitation dans la lecture, sont souvent soumises à des traitements scientifiques. Elles sont non seulement exploitées sur le pôle de la lecture littéraire, mais aussi sur le pôle scientifique. Et les œuvres de P. G. Ilboudo satisfont à ce principe scientifique. L'organisation narrative des œuvres de l'auteur, avant d'être une rigueur poétique, témoigne d'une rigueur scientifique. On penserait alors que l'écrivain a été d'abord scientifique avant de s'investir dans l'écriture littéraire (ce qui semble une évidence lorsque l'on parcourt sa biographie). Ses romans sont structurés aux rythmes des ouvrages scientifiques (thèses, mémoires, articles…) : dans les quatre romans les textes sont sectionnés en chapitres ; les textes portent des titres tandis que les sections portent des titres internes ou intertitres qui se distinguent des macro-titres par une typographie particulière. Une technique narrative qui favorise l'exploration scientifique des textes. Ainsi, sur un plan proprement littéraire, cette modalité d'écriture par l'intertitrage va sans doute bien intéresser les savants de la critique littéraire, notamment ceux de la critique thématique (J-P. Richard (1954) ; G. Poulet (1971)). Les intertitres des œuvres précisant déjà les

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

contenus thématiques des unités textuelles, cette démarche scripturaire facilitera logiquement l'étude thématique des œuvres afin de comprendre la vision du monde de l'auteur. Mais, elle ne favorise pas que les critiques thématiques ! Les sémioticiens de la littérature peuvent bien y trouver leur compte : la structuration des textes par intertitres allège l'étude sémantique des textes. Par exemple, on pourrait confronter les relations entre intertitres et titres généraux afin dégager les interactions sémantiques entre titres et textes dans les œuvres respectives. C'est une étude similaire qui ressort dans les travaux M. Bavekoumbou (2016) en sémiotique textuelle.

Sur le plan linguistique aussi, une telle pratique scripturaire serait intéressante : les intertitres avant de prendre la dénomination « intertitres » en contexte paratextuel sont avant tout des unités lexicales. Ils constitués de phonèmes, de morphèmes, de syntagmes, etc. Alors, de ce point de vue, ils peuvent faire l'objet d'études phonologique, morphologique, lexicale dans le domaine linguistique. Bref ! Nombreux sont leurs domaines d'exploitations : de plus, les intertitres peuvent être utilisés dans le traitement de l'information en sciences et techniques de l'information et de la communication (la visée illocutoire des intertitres) ; en sciences de la santé, le cas des intertitres en textes de recommandations médicales (M-P. Jacques & T. Poibeau, 2010).

Conclusion

L'étude du paratexte dans le cadre d'une poétique de la littérature a permis de mettre en relief le statut poétique de certaines composantes paratextuelles comme les intertitres. Préalablement considérés comme éléments de paratexte, les intertitres ressortent de cette étude avec une nouvelle casquette : ils sont désormais considérés comme éléments de poétique littéraire. Pour parvenir à ce résultat, la tâche de l'analyste que

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

nous sommes a été double : d'abord répertorier les intertitres des quatre romans de l'auteur, et ensuite en élucider les typologies afin de poser l'intertitrage comme une modalité d'écriture du texte dans le roman burkinabè.

À l'issue de ce travail, il ressort que l'intertitrage envisagé en tant que procédé poétique présente des avantages tant aux plans de la réception littéraire que scientifique. Au plan de la réception littéraire, cette pratique scripturaire joue un rôle de facilitateur dans la relation œuvres et lecteurs : les intertitres sont alors des lieux où se nouent facilement le contrat de lecture. Au plan scientifique, l'intertitrage ouvre de nouvelles pistes recherches à différents chercheurs : ainsi, les intertitres peuvent faire l'objet d'études linguistique (analyses phonologique, morphologique et lexicale des intertitres), sémiotique (analyse sémantique des intertitres), médicale (analyse des intertitres des textes médicaux), journalistique (analyse de l'intertitrage des articles de journaux), etc.

L'on retient, en définitive, que la pratique de l'intertitrage n'est d'ailleurs pas insignifiante chez P. G. Ilboudo ; elle répond d'un besoin, qui, a une teneur à la fois esthétique et sociale. Il s'agit d'une technique scripturale qui révolutionne l'esthétique du roman burkinabè sans trahir les attentes des lecteurs. Et ce choix scripturaire reste à promouvoir surtout au niveau des jeunes écrivains, tant il facilite la lecture littéraire et favorise l'exploration scientifique des œuvres.

Références bibliographiques

BAVEKOUMBOU Marius, 2016. *Sémiotique textuelle et titrologie : interactions sémantiques entre titres et œuvres dans le Grand Malentendu de Yasmina Khadra*, Thèse de doctorat unique, Université de Limoges, Limoges

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

BOKOBZA Serge, 1986. *Contribution à la titrologie romanesque : variation sur le titre « Le Rouge et le Noir »*, Librairie Droz, Genève

COMBETTES Bernard, 1998. *Pour une grammaire textuelle : la progression thématique*., De Boeck-Duculot, Bruxelles/Paris

CORNISH Francis, 2006, « Relation de cohérence en discours : critères de reconnaissance, caractérisation et articulation cohésion-cohérence », *CORELA*. http://corela.edel.univ.poitiers.fr/index.php?id=1456.

GENETTE Gérard, 1982. *Palimpsestes : La littérature au second degré*, Seuil, Paris

GENETTE Gérard, 1987. *Seuils*, Seuil, Paris

HOEK Léo, 1981. *La marque du titre. Dispositifs sémiotiques d'une pratique textuelle*, Éd. Mouton. La Hage, Paris/New York

ILBOUDO Patrick Gomdaogo,

- 1987. *Le procès du muet*, Découvertes du Burkina, Ouagadougou

- 1988. *Les carnets secrets d'une fille de joie*, Éditions La Mante, Ouagadougou

- 1990. *Les vertiges du trône*, Éditions INB, Ouagadougou

- 1991. *Le héraut têtu*, Éditions INC, Ouagadougou

JACQUES Marie-Paule & POIBEAU Thierry, 2010, « Étudier des structures de discours : préoccupations pratiques et méthodologiques », *CORELA* 8/1 (2010). http://corela.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1855.

KPANYAWNE Thadée Balouhib Somda, 2016. *Productions littéraires africaines et changements de comportement : Le cas du roman Les soleils des indépendances d'Ahmadou KOUROUMA*, Thèse de doctorat unique, Université Joseph Ki-Zerbo, Ouagadougou

POULET Georges, 1971. *Conscience critique*, José Corti, Paris

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025

RICHARD Jean-Pierre, 1954. *Littérature et sensation*, Seuil, Paris

SARR Ndiaye, 2024. *Figures et poétiques de la révolte dans le roman africain francophone*, Presses universitaires de la Méditerranée, Montpellier

ISBN : 978-2-493659-12- 5 COLLECTION RECHERCHES & REGARDS D'AFRIQUE VOL 4 N ° Spécial 10 Ans- ACAREF Août 2025